

Crescent johtaa!

Viimeisimmät voitot
Torpedo välitystä
käyttäen:



Myllymäen ajo 150 km

22. 5. 38 I p. A, B ja C sarjoissa. **Porvoon ajo 120 km** 15. 5. 38 I p. A, B ja C alle 20 v. **Helsingin Propaganda** 8. 5. 38 I p. A, B. ja C sarjoissa. **Ruotsin Propaganda** 8. 5. 38 I p. A ja B sarjoissa. Ajakaa pyörämerkkiä, jota voittajat käyttävät.

PYÖRÄILIJÖIDEN ERIKOISLIKE

RAUL HELLBERG

Helsinki -
Porvoo

PU:n viiden pitäjän ajo

29. toukokuuta 1938



Urheilijoille ja kilpailuyhteisölle on
PEKKA-pastilli välttämätön
Valmistaja
Oy. Brunberg-Lindfors Ab.
Porvoo

GRAND HOTEL

PORVOO

Suosittelaa

Siistejä matkustajahuoneita nykyaikaisine mukavuuksineen. Ravintola viihtyisä täydellisine oikeuksineen.

Puh.: Ovenvartija 167. Kassa 138

BORGÅ

Rekommenderas

Snygga rum för resande med moderna bekvämligheter. Trivsamt restaurang med fullkomliga rättigheter.

Telef.: Portier 167. Kassa 138.

Juuri Teitä varten . . .

joka huolehditte ruumiinne kunnosta ja harrastatte urheilua valmistamme erinomaisia

»HIIHTÄVÄ-KARHU»-merkkisiä

Urheiluvälineitä

Kesää varten:

„STADION”-

keihäitä, kiekkoja, jalkapalloja, jalkapallokenkiä, piikkikenkiä.



● **Pesäpalloluvälineemme** ovat kaikkien pesäpallolijain suosimia.

Valmisteitamme myyvät kaikki hyvin varustetut urheiluvälineliikkeet.

O. Y. URHEILUTARPEITA

Helsinki, Merimiehenk. 38—40

Puhel. Sarja 20 911.

VALITKAA PYÖRÄNNE

hyväksi tunnettua merkkiä. Hankkikaa itsellenne
ennen muita

U N I O N

Korkein laatu. Taloudellisin. Siihen voitte luottaa
kaikilla teillä.

A. NORRGÅRD, Vesitornink. 59 Puh. 934.

Porvoo—Koskenkylä—Myrskylä.

Myrskylästä	6.30	14.00
Porvoosta	12.15	17.30

Joka päivä.

A. NORRGÅRD, puhelin 395 ja 934.



*Taiteellisia
tinaesineitä*

sopivia *PALKINTO* esineiksi
urheilijoille y.m.

● Seuroille myönnetään alennusta.

ELANTO



Meijerituote Oy.

Edullisin

VOIN ja JUUSTON ostopaikka.

NIKOLAINKATU 12. Puh. 1038.

Jalkineiden edullisin ostopaikka

Porvoon Kenkäaitta Oy.

Puh. 251. Valtimon talo.

Kahvila Kairo

Porvoo Runebergink. 33.

S U O S I T E L L A A N !

O. Gustafsson

LEIPOMO ja KONDIITTORI-
LIIKE. Omist. H. S t e n m a n

V. kirkkok. 11. Puh. 283

S U O S I T E L L A A N

Polkupyöriä ja osia, Verryttely-
pukuja, Urheiluhousuja sekä
jalkineita, Kauluspaitoja, sol-
mioita ja lippalakkeja y.m.

Ostatte edullisesti meiltä
Kauppias

E. SALONEN

KAARENKYLÄ. Puh. 2 0.

GUNNAR GREEN

Suurittaa kaikkia rakennus-
töitä, laatii piirustuksia ja
kustannusarvioita

LOVIISANTIE 10. Puh. 459

Urheilijat Huom.!

Verryttelypuvut, silkkipaidat, solmiot, trikoo-atusvaatteet,
sukat, kaulaliinat ja käsineet ostatte edullisimmin

W. L I L J A N VILLAKUTOMO ja VAATETUSLIIKKEESTÄ
PORVOO Nikolainkatu 12.

Axel Forsblom

Tukku- ja Vähittäiskauppa
Välkatu 5. Puh. 148

Ruoka- ja Sekatavara-
Lukiokuja 9. Puh. 501

Uusi Vaatetusliike M. SUNDBÄCK

PORVOO

SUOSITELLAAN!

L. Bärlund

RUOKA- JA
SEKATAVARAKAUPPA

Jokikatu 46. Puh. 437

Suositellaan!

Kortejärven

MAITO- ja RUOKATAVARA-
KAUPPA

KIRKKOKATU 15 p. 852

SUOSITELLAAN

A. B. Arth. Lindfors O.Y.

Leipomo ja Kondiittoriliike.

Porvoo, Puistokatu 16. Puh. 627.

SUOSITELLAAN!

Oy. ALEKS. KOSKI Ab.

MAKKARATEHDAS

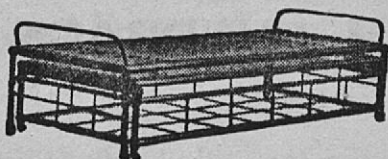
SUOSITELLAAN

V. Nyqvistin

LEIPOMO- ja KONDIITTORILIIKETTÄ

Puhelimet: 389 — 651

SUOSITELLAAN



Huonekaluja, leposohvia,
patjoja y.m. ostate eh-
dottomasti halvimmalla

H. HAGMANIN HUONEKALULIIKKEESTÄ

Puistokatu 7. Puh. 191.

Velocipeder
Velocipeddelar
Velociped-reparationer.

Polkupyöriä
Polkupyörän osia
Polkupyörän korjauksia.

Sportaffär E. L. Martin Urheiluliike

Tel. 215 Puh.

A. VILVAN JALKINEKORJAAMO

KAIVOKATU 29, puhelin 825

SUOSITELLAAN

A. GUSTAFSSON Möbelaffär Huonekaluliike

Ågatan 35 (Pietiläinens gård).

Jokikatu 35 (Pietiläisen talo).

Rekommenderas!
Suositellaan!

B. Gustafsson

Jalkineliike

SILLAN LUONA

OY. PORVOON RAUTAKAUPPA

Nikolaink. 8. Puh. 149.

Hyvinlajiteltu Rautakauppa.

Halvat hinnat!

Felix Rosenström

Kolonial-, Frukt- och
delikatesaffär.

REKOMMENDERAS!

Nikolaig. 10, tel. 176.

Biskopsg. 28, tel. 679.



Puhelin
106

Porvoon Kirjakauppa

*Kirjoja, paperikauppatavaraa,
konttoritarpeita.*

Aktiebolaget L. SIMOLIN Osakeyhtiö:n

LYHYTTAVARA-
SIIRTOMAATAVARA ja
KANGASKAUPPAA
SUOSITELLAAN

J. V. ROOS

PORVOO (perustettu 1901)

BORGÅ (grundad 1901)

Myy
NAHKAA ja JALKINEITA
Ostaa
RAAKOJA VUOTIA
ELÄINTEN NAHKOJA

Säljer
LÄDER och SKODON
Köper
RÅA HUDAR och VILTSKINN

Puhelimet:

Liike 778
Parkkaamo } 328
Nahkojen puhdistamo . }

Telefoner:

Butik 778
Garveri } 328
Skinnrenseri }

Simolinin Kivenhakkaamo



Porvoo — Puh. 622

AUG. EKLÖF, AKTIEBOLAG

Porvoo — Perustettu 1864

*Puutavaroita
Hevoskenkiä
Ruuvihokkeja
Isolaattorikoukkuja
Faneeria
Puusepäänlevyjä
Laatikkolautoja*

*Selluloosaa
Seinäpahvia
Laivoja, suurempia ja pienempiä
Kultalistoja
Tapettilistoja
Valokuvakehyksiä
Kuvastimia y.m.*

KESKUSOSUUSKUNTA

LABOR r.l.

Ostaa maanviljelystuotteita

Myy maanviljelyskoneita ja -tarpeita

NAISKAMPAAMO „HELMI“

PAPINKATU 12. (Saaren talo)

Suorittaa

KESTOKIHAROITA

*Vella- sekä höyrymenetelmällä
y.m. y.m.*

Puh. 9 4 1.

Parturiliike

KIRKKOTORI 9.

(Piispantalon vieressä)

SUOSITELLAAN.

Omist. *HELMI JÄRVINEN.*

Toimitsijat:

YLITUOMARI: *L. Anttila.*

YLITOIMITSIJA: *G. Berglöf.*

LÄHETTÄJÄ: *L. Andelin.*

KUULUTTAJA: *O. Jämsén.*

SIHTEERIT: *T. Tikkala, T. Neva, T. Heiman, E. Ere.*

AJANOTTAJAT: *G. Berglöf, K. Holopainen, B. Holmberg,
T. Sjöström.*

MAALITUOMARIT: *A. Soidinsalo, A. Vilva, E. Aaltonen, P. Aro,
T. Heiman, R. Suomi, L. Heiman, P. Nortamo,
H. Heikkilä.*

TUOMARILAUTAKUNTA: *L. Anttila, G. Berglöf, T. Heikura,
T. Sjöström, B. Holmberg.*

Kilpailukanslia urheilukentällä, puh. 1045.

Reitit:

120 KM: **PORVOO—JUORNAA—MYRSKYLA—ORIMATTILA—PUKKILA—
VAKKOLA—PORVOO.**

55 KM (Alle 20 v.): **PORVOO—JUORNAA—VAKKOLA—PORVOO.**

Kihlasormuksia, Palkinto- esineitä, Lahjoja

ostetaan edullisesti

A.B. A. A. ALM O.Y:ttä

Välikatu 1. Porvoo, Puh. 248.

Kivenveistämö ja
Sementtivalimo

Suosittelaa!



Stenhuggeri &
Cementjuteri

Rekommenderas!

Kirkon vieressä
Puhelin 200

J. Berglöf

Vid kyrkan
Telefon 200

BORGÅ BRYGGERI A.B:s
LÄSKDRYCKER

VALENCIA
DEN STÄRKANDE, ÄKTA APELSINDRYCKEN

F

U

Suosittu
vaatehtimo

C

Suosittelaa!

H

Urheilijoille
erikois-

S

alennus.

**Lilly
Karlsson**

Parturiliike ja
Naishampaamo

Suosittelaa!

Raksalong
Damfrisering

Rekommenderas

Uskotteko että haluamanne tapetti on niiden n. 400 tapettilaadun joukossa jotka ovat varastossamme.

Kaikkia maalarintarvikkeita.

Ägare av motorbåtar veta av erfarenhet vartill våra Baadelak N:o 341 och Pomo- och Unika båtlacker duga.

Oy. J. R. HEINO Ab.

TEL. 326 PUH.

Maantieajo 120 Km. A Sarja

Juornaa Orimattila Pukkila Vakkola

1. E. Suhonen, Viip. Pyör.
2. V. Koivisto, IK 32
3. N. Riutanan, IK 32
4. L. Roine, Viip. Pyör. (ehd.)
5. E. Siren, H.P.
6. R. Hellberg, Akilles (ehd.)
7. L. Rüster, Pyörä-Kotk.
8. B. Ostrow, IK 32
9. Allan Aaltonen, P.U.
10. O. Rusetsky, IK 32
11. A. Andersson, Akilles
12. A. Koivisto CK 36
13.
14.

Lämpimiä makkaroilta

tarjolla klo 20—2

G U S T A F S S O N I N

makkarakärryissä Rihkamatorilla, Kauppatorilla, Kirkkotorilla
sekä Nikolainkatu 13.

KULTASEPÄNLIKE

S. M. Westerlund

(Omist. O. Hopea)

*Jalometalli-
valmisteita
edullisesti*

Edvin Backman

PORVOO. Tarmola.

Puh. 739.

Välittää kaupunkitalojen, mautilojen
ja huviloiden ostoja, sekä huuto-
kauppoja.

Muotiliike

STELLA

Modeaffär

SUOSITELLAAN!

VÄLIKATU 1.

Puh. 1035

A. Lempinen

Uunintekijä

VESITORNINK. 47. Puhelin 170.

F. HENRIKSON

LEIPOMO- JA KONDIIT-
TORIILIKE

Museotori 11, puh. 610.

Haaraliike Teatteritalossa, puh. 24.

Suositellaan!

E. Forstén

RUOKALA & KAHVILA

Iso Jokik. 42, Porvoo
Puhelin 752.

Suositellaan!

MATSERVERING & CAFÉ

St. Agatan 42, Borgå
Telef. 752.

Rekommenderas!

B Sarja

Juornaa Orimattila Pukkila Vakkola

15. A. Jalo, H.P.
16. O. Norhoma, Pyörä-Kotk.
17. H. Palm, IK 32
18. L. Heiskanen, P.T.
19. M. Vilva, P.U.
20. E. J. Peltola, H.P.
21. T. Sjöblom, IK 32
22.
23.
24.

Halutessanne ostaa kaupungista tai maaseudulta *talon* tai *huvilan*,
saatte sen edullisesti

Lauri Volasetta MARTANTIE 26, puhelin 1041.

KELLOSEPÄNLIKE

I. HOLOPAINEN, PORVOO.

Runeberginkatu 34. Puh. 635.

Suositellaan!

Taattu työ kohtuuhintaan.

MONARK 1938

laatupolkipyörä arvokkailla patentti-
haetuilla uutuuksilla myy

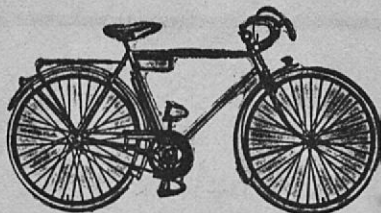
Porvoon Sähkötoimisto
(Omist. Hj. Åkerberg) Puistokatu 7.



Huipputuloksiin vain parhailla välineillä!

Siksi kaikkien kilpapyöräilijäin
ihanne onkin aina ollut

HERMES



Päämyyjä Suomessa:

KORPIVAARA & HALLA OY
HELSINKI.

HERMES-pyörät ovat tavattoman kevytkulkuisia ja kestäviä, vielä kahdenkymmenen vuoden kuluttua ne ovat täysin ajokuntoisia. Siksi niitä jo onkin myyty pitkälti toista miljoonaa.

HERMES on johtava laatupyörä. Sen kaikki kiiltävät osat ovat ensin niklatut ja sitten vielä kromioidut, puolat ja lokasuojain kannattimet ovat ruostumattomasta teräksestä jne.

Kysykää niiltä lukemattomilta onnellisilta, joilla on HERMES.

MONTBLANC-täyteknä

**Mainio
urheilupalkinnoiksi!**

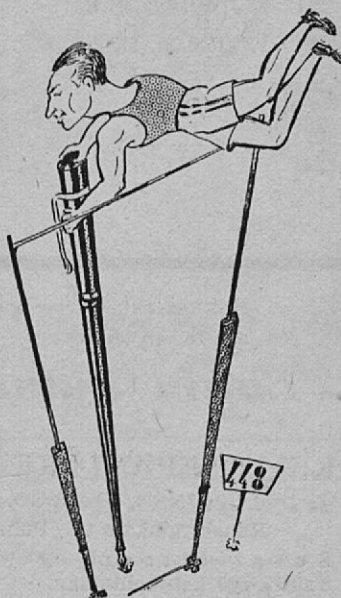
MONTBLANC on vuosikymmeniä ollut Euroopan hienoin täyteknä. Nyt näihin kyniin on tehty nerokas parannus — teleskoopimekanismi —, mikä johdosta kynä vetää mustetta entistä enemmän. Läpinäkyvä mustesäiliö.

Lukuisia eri malleja esitellään kirja- ja paperikau-poissa.

PÄÄEDUSTAJA:

KOULUAITTA O.Y.

HELSINKI.



Pyöräliike T. LAHTINEN

varastossa:

VIKING
IDROTT
B. S. A.
RONAL. ENFIELD. y.m.
NORDSTJÄRNAN
retkeilypyöriä

På lagret:

VIKING
IDROTT
B. S. A.
RONAL. ENFIELD m.m.
NORDSTJÄRNAN
turistcyklar.

JOKIKATU 36.

C Sarja

Juornaa Orimattila Pukkila Vakkola

- | | | | | |
|-----|--------------------------|-------|-------|-------|
| 25. | A. Pekkonen, P.T. (ehd.) | ..... | ..... | ..... |
| 26. | B. Pettersson, IK 32 | ..... | ..... | ..... |
| 27. | Armas Aaltonen, Akilles | ..... | ..... | ..... |
| 28. | T. Vihmo, P.U. | ..... | ..... | ..... |
| 29. | H. Appell, P.U. | ..... | ..... | ..... |
| 30. | G. Nybeck, Akilles | ..... | ..... | ..... |
| 31. | O. Ojaniemi, P.T. | ..... | ..... | ..... |
| 32. | E. Snellman, Lahd. Pyör. | ..... | ..... | ..... |
| 33. | G. Nyholm, IK 32 | ..... | ..... | ..... |
| 34. | E. Kämpe, IK 32 | ..... | ..... | ..... |
| 35. | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 36. | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 37. | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 38. | ..... | ..... | ..... | ..... |

Velocipeder

Tramp
Husqvarna
Kiva m. fl.



Polkupyöriä

Tramp
Husqvarna
Kiva y. m.

Firma Helmer Karlsson

Sportaffär — Urhelluliike

Hermes • Kungsörnen • Fennia-Special

Kilpapyöriä, kevytmetallisia sekä tavallisia ja osia aina varastossa.

OY. HENRIK TÖRNROOS AB.

Välikatu Puh. 91.

Nuoret, alle 20 v.

	Juornaa	Vakkola	Porvoo
39. P. O. Savolainen, H.P.
40. S. Palin, P.T.
41. O. Linnoaro, H.P.
42. T. Vesterberg, Akilles
43. E. Julin, Akilles
44. P. Salmikallio, Pyörä-Kotkat
45. A. Färdig, P.U.
46. O. Lehtinen, Pyörä-Kotkat
47. K. Blomfelt, Akilles
48. A. Myllynen, Akilles
49. H. Alasjärvi, P.T.
50. T. Melin, P.U.
51. E. Koivisto, C.K. 36
52. A. Nyström, C.K.
61. E. Roback, C.K.

V. Suominen

Räättäli

Kaivok. 28.

Puh. 837.

NAISTEN JA HERRAIN

PUKIMO

RUOHO - PIRINEN

Jokikatu 35. Puh. 249

SUOSITELLAAN!

T:mi F. Berglöf

PORVOO, JOKIKATU 41. Puh. 579.

Miesten *vistra-*, *silkki-*, *trikoo-* ja *kangas paitoja*,
solmioita, *sukkia*, *alusvaatteita* y.m.

Urheilijoille 10 % alennus.

1 km rata-ajo

53. S. Pauma, P.T.
54. Bj. Sederström, IK 32
55. A. Sarjakivi, P.T.
56. E. Willberg CK 36 (ehd.)
57. E. Ikoneń, IK 32
58.
59.
60.

Keskus Ravintola

NIKOLAINKATU 14. Puhelin 244.



OLUT TARJOILU

SUOSITELLAAN!

K. & M. HEIMANIN

Liha- ja leikkeleliikkeitä

Nikolainkatu 15. Puh. 743.

Kirkkokatu 12. Puh. 356.

Suositellaan!

Kansallis-Osake- Pankki

perustettu v. 1889.

Haarakonttoreja 203 eri paikkakunnalla.

Porvoon konttori:

avoinna 9.30—14.30.

lauantaisin 9.30—13.00.

K a h v i l a M O K K A

Vastap. Rihkamatorin linja-autoase-
maa. Puh. 142.

**HYVÄÄ KAHVIA JA
HYVIÄ VIRVOKKEITA.**

Nopea tarjoilu.

Kaupunki-tilaukset toimitetaan hu-
llesti.

Suositellaan!

URHEILIJAT!

Käyttäkää

**E. Lönnqvistin
PARTURILIIKETTÄ**

Rihkamakatu 4.

Porvoon Sähköliike Oy.

Puh. 396.

- Suosittelee hyvinlajiteltua varastoaan. Sähkötarpeita, Radio- ja Kristallikoneita sekä Valokuvaustarpeita.

10 km rata-ajo

53. S. Pauma, P.T.
54. Bj. Sederström, IK 32
55. A. Sarjakivi, P.T.
56. E. Willberg CK 36 (ehd.)
57. E. Ikonen, IK 32
58.
59.
60.

Söderströmin Kirjakauppa

P o r v o o

N i k o l a i n k a t u 3 ● P u h. 8.

Oy. Porvoon Seurahuone Ab.

HOTELLI JA
RAVINTOLA

HOTELL OCH
RESTAURANG

Kauppatorin laidassa. Puh. 4. & 44 Tel. Invid salutorget.

Uloslyöntiajo

53. S. Pauma, P.T.
54. Bj. Sederström, IK 32
55. A. Sarjakivi, P.T.
56. E. Willberg CK 36 (ehd.)
57. E. Ikonen, IK 32
58.
59.
60.

MIEHET!

Paidat, solmiot, hatut ja lakit
y.m. kesä-utuudet ovat saa-
puneet.

WIKTOR SILANDER. Jokikatu 30.

H. SILTANEN VAATTURI

VEKKIJÄRVENTIE 5
Puhelin 489

Jalkinealiikettä

Puistokatu 14

SUOSITELLAAN

A. Mutanen & G. Katajamaa

Kauden muodikkaimmat kengät ostatte
meiltä edullisimmin

Porvoon Kenkäkauppa

(Omist. M. ja I. Karlsson)

Nikolainkatu 3-5.

Puh. 463.

Kahvila

Unter Den Linden

SUOSITELLAAN

Vastapäätä Runebergin kotia
Puh. 899

Hotelli Porvoo

Jokikatu 33

Suosittellaan!

*Raittiille Urheiluväelle
suositellaan*

Ruokalaa Välikatu 6

Puh. 452.

**Ostakaa
Makean
makeisia**

Oy. Makea

JALKINELIIKE O. HALLA

Jokikatu 35.

SUOSITELLAAN!

FRANS BERGSTRÖM

KELLOSEPÄNLIIKE

VÄLIKATU 1.

Puhelin 122.
Yksit.p. 568

SUOSITELLAAN

Oy. Werner Holmberg Ab.

KENKÄKAUPPA

Välikatu 1.

SUOSITELLAAN!

Romukauppa

JOKIKATU 32. Puhelin 629

Ostaa ja myy

ROMUA

ja kaikenlaista käypää

TAVARAA

E. SALAMA

RAVINTOLA MILANO

Urheilijoitten viihtyisä
RUOKAILU- ja KAHVIPAIKKA

SUOSITELLAAN

TURISTIMAJA

NÄSINMÄELLÄ — SUOSITELLAAN

TURISTHYDDAN

Å NÄSEBACKEN — REKOMMENDERAS

OTTO WERNER'in

RÄÄTÄLINLIIKETTÄ

Suosittelaa

H. NYHOLMIN

RÄÄTÄLILIIKE

Kirkkokatu 4. Puh. 938.

SUOSITELLAAN!

L. Salenius

Maito- ja sekatarvakauppa

Loviisantie 3

Suosittelaa

Karin Roos

Parturiliike ja Kampaamo.

Suorittaa permanenttausta,
vesi- ja rautakampausta, silmä-
ripsien värjäystä ym.

Nikolainkatu 9. Puhelin 321.

PYÖRÄNNE KUNNOSTETAAN
huolellisesti.

Porvoon Uusi Peltisepänilike

JOKIKATU 42.

L. Viitanen.

Porvoon Uusi Värjäämö ja
Kemiallinen Pesulaitos

Iso Jokik. 48. P. 557. Suositellaan.

Borgå Nya Färgeri &
Kemiska Tvättinrättning

Ågatan 48. Tel. 557. Rekommenderas.

Kesän muodikkaimmat

KENGÄT

ostatte meiltä edullisimmin

E. SALOSEN & FLOODIN

Kenkäkaupasta Välikatu 7

Salosen talo.

Maalausliike

VELJEKSET

H. & O. SALENIUS

JOKIKATU 42

Suosittelaa.



Kuninkaallinen **kulkuneuvo** — **tämä polkupyöräni...**

Mutta siinä onkin NOKIAN KUNINGASRENKAAT. Ne ovat erikoisen sitkeät, sillä vahvan ja kestäväen kulutuspinnan alla on n.s. joustokudos. — Nämä seikat yhdessä aikaansaavat sen, että KUNINGASRENKAALLA on "ruhtinaallinen" ikä — se kestää kauaa. KUNINGASRENKAAT tekevät polkupyörästä kuninkaallisen kulkuneuvon...



Kallein kotimainen polkupyörärengas

**Ajakaa "kuninkaallisesti",
valitkaa polkupyöräenne**

**NOKIAN
KUNINGAS
RENGAS**



NOKIA

Orimattila voitti

„5 pitäjän kilpailun” lehtiemme levikissä.



LEVIKITILASTO:

	S. Kuvalehden tilaajia	Kotielien tilaajia	Seuran tilaajia
ORIMATTILASSA	297	408	36
ASKOLASSA	101	143	42
PORVOON PITÄJÄSSÄ ...	87	160	30
PUKKILASSA	67	96	17
MYRSKYLÄSSÄ	39	62	7